

Fête du jumelage à Russi

(Traduction d'un article allemand paru dans le journal de Bopfingen.)

Beaumont, Bopfingen et Russi renforcent leurs liens à l'occasion de la fête patronale en Italie

En fêtant un anniversaire les délégations de Beaumont et Bopfingen ont eu une nouvelle occasion de se rencontrer et de savourer le plaisir d'être avec leurs partenaires de Russi où elles étaient venues célébrer les dix ans du jumelage Beaumont-Russi.

De Russi

Cette fête de l'amitié a eu pour cadre la « fira di sett dulur » fête de la ville italienne de Russi. Pour la partie officielle, les délégations se sont réunies dans le théâtre de Russi. M. le Maire Sergio Retini, l'adjointe au jumelage Lisa Cortesi ainsi que la présidente du comité, Irene Ghirardini, et quelques citoyens de Russi ont souhaité la bienvenue au Maire Adjoint de Beaumont, J. P. Cusin, accompagné du conseiller délégué au jumelage, Alexandre Triniol et de la présidente du comité, Noëlle Mathieu. De Bopfingen étaient venus M^{me} l'adjointe Gisela Knobloch, la présidente du comité, Sigrid Göggelmann, quelques membres de ce comité et l'interprète Brigitte Finck.

La cérémonie a été ouverte par les hymnes nationaux et l'hymne européen. Sergio Retini a insisté sur la signification plus grande que doit prendre le jumelage, facteur de paix entre les nations et élément de travail commun. En réponse J. P. Cusin a fait observer que dix ans d'amitié ne suffiraient pas s'il n'y avait derrière le travail des hommes. Il a souligné l'importance des efforts accomplis en direction des jeunes avec douze années de rencontres internationales pour lesquelles il a remercié Noëlle Mathieu.

Gisela Knobloch a transmis les souhaits du maire de Bopfingen, Dr. Bühler, elle est revenue à son tour sur les remerciements à formuler par rapport au travail accompli dans ces jumelages et a mis en évidence la façon dont il se réalise dans les spécificités des différents partenaires.

Un temps fort a précédé pour les gens de Bopfingen le repas pris en commun. En effet dans un quartier neuf a été inaugurée une « rue de Bopfingen » conjointement avec une « rue de Beaumont ». La cérémonie se termina en dévoilant une stèle offerte par Beaumont Russi possède à présent la même stèle que celle que Bopfingen a installée « place de Beaumont ». C'est un beau geste de Beaumont d'avoir permis que dans ses deux villes jumelles soient érigées ces stèles de l'amitié avec texte bilingue (français-allemand ou français-italien) Et c'est dans la fête que les trois villes ont renforcé leurs liens d'amitié.

(Traduction d'un article allemand paru dans le journal de Bopfingen.)